

**GEMEINDE TRAMIN
AN DER
WEINSTRASSE**



**COMUNE DI
TERMENO SULLA
STRADA DEL VINO**

**Gemeindeverordnung
Auszeichnung und
Sportlern/innen**

**für
Ehrung**

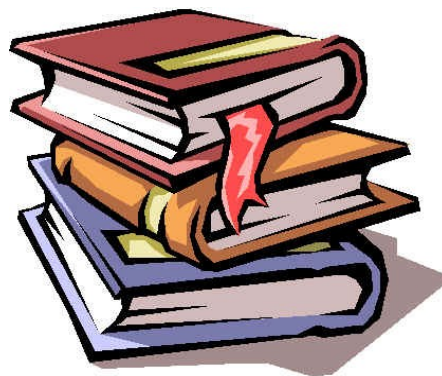
**die
von**

**Regolamento comunale per i
conferimento di onorificenze di atleti/e**

Genehmigt mit
24.10.2016,

Ratsbeschluss Nr. 33

vom Approvato con deliberazione consiliare nr. 33
del 24.10.2016



INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

	Artikel / Articoli	
Sportlerehrungen, zeitlicher Rahmen und Einteilung in zwei Kategorien	Art. 1	Onorificenze sportive, arco temporale e inquadramento in due categorie
Erste Kategorie	Art. 2	Prima categoria
Zweite Kategorie	Art. 3	Secondo categoria
Andere zwischenzeitliche Ehrungen aus besonderen Anlässen unter Be- rücksichtigung der obigen Kriterien	Art. 4	Altre onorificenze interinali in occasioni particolari in considerazione dei criteri suesposti
Widerruf von Auszeichnungen wegen unwürdigen Verhaltens	Art. 5	Revoca di onorificenze per comporta- mento indegno
Einreichung von Vorschlägen und Ein- setzung einer Kommission für de- ren Bewertung	Art. 6	Inoltro di proposte e istituzione di una commissione per la loro valutazione
Inkrafttreten	Art. 7	Entrata in vigore

Artikel 1

Sportlerehrungen, zeitlicher Rahmen und Einteilung in zwei Kategorien

1. An Sportlerinnen und Sportler ab dem 14. Lebensjahr werden alle zwei Jahre Ehrungen für hervorragende Leistungen auf dem Gebiet des Sport verliehen.

2. Die Auszeichnungen können nur an verdienstvolle Sportlerinnen und Sportler verliehen werden, die ihren Wohnsitz in der Gemeinde Tramin a.d.W. haben oder durch ihre sportliche Betätigung mit der Gemeinde Tramin a.d.W. verbunden sind.

3. Bei mehreren Erfolgen einer Sportlerin und Sportlers im gleichen Jahr wird die am höchsten zu bewertende Leistung ausgezeichnet.

4. Die Auszeichnung wird in zwei Kategorien

Articolo 1

Onorificenze sportive, arco temporale e in- quadramento in due categorie

1. Ad atleti ed atlete che abbiano compiuto il 14° anno d'età ogni due anni sono conferiti le onorificenze per meriti particolari in campo sportivo.

2. I premi possono essere assegnati solo agli atleti e atlete meritevoli che abbiano residenza permanente nel Comune di Termeno s.s.d.V. o vantino un legame particolare con il Comune di Termeno s.s.d.V. in base all'attività sportiva svolta.

3. Qualora un atleta abbia conseguito più successi nel corso dello stesso anno, si premierà la prestazione ritenuta più ragguardevole.

4. La onorificenza viene suddivisa in due categorie e ogni atleta può ricevere la medesima onorificenza

eingeteilt und jede Sportlerin und jeder Sportler kann die gleiche Auszeichnung nur einmal erhalten.

5. Die Auszeichnungen mit Urkunde für besondere Leistungen kann pro Sportlerin und Sportler nur einmal verliehen werden.

6. Bei Wiederholung der Leistungen kann die nächsthöhere Auszeichnung verliehen werden

7. Anerkannt werden Leistungen, die anlässlich einer offiziellen Meisterschaft in einer von CONI oder ähnlich staatlich eingeschriebenen Verband anerkannten Disziplin erbracht werden.

una sola volta.

5. Le onorificenze con attestato per particolari prestazioni ad ogni atleta può essere conferita una sola volta.

6. In caso di successi ripetuti potrà essere consegnata l'onorificenza della categoria superiore.

7. Verranno riconosciute soltanto le prestazioni rese in occasione di campionati banditi ufficialmente da associazioni del CONI o da un'associazione statale paragonabile.

Artikel 2

Erste Kategorie

1. Die Auszeichnung in der Kategorie I mit Urkunde der Gemeinde Tramin a.d.W. können Sportlerinnen und Sportler erhalten, welche

- a) vom Staatspräsidenten aufgrund ihrer sportlichen Leistungen ausgezeichnet werden;
- b) erste, zweite und dritte Plätze bei Olympischen Spielen, Weltmeisterschaften und Europameisterschaften erreichen;
- c) einen olympischen Rekord, Welt- oder Europarekord aufstellen.

Articolo 2

Prima categoria

1. Possono ricevere le onorificenze della categoria I con attestato del Comune di Termeno s.s.d.V. gli atleti che

- a) siano stati premiati dal Presidente della Repubblica per le prestazioni sportive raggiunte;
- b) si siano qualificati al 1°, 2° oppure 3° posto durante le Olimpiadi, i Campionati mondiali ed europei;
- c) abbiano stabilito un record olimpico, mondiale ed europeo;

Artikel 3

Zweite Kategorie

1. Die Auszeichnung in der Kategorie II mit Urkunde der Gemeinde Tramin a.d.W. können Sportlerinnen und Sportler erhalten, welche

- a) den Titel Italienmeisterin und Italienmeister, errungen haben, oder den zweiten oder dritten Platz bei italienischen Meisterschaften erreichen;
- b) einen italienischen Rekord aufstellen;
- c) zur Teilnahme als Wettkämpferin und Wettkämpfer an den Olympischen Spielen Welt- oder Europameisterschaften berufen wurden.

Articolo 3

Seconda categoria

1. Possono ricevere le onorificenze della categoria II con attestato del Comune di Termeno s.s.d.V. gli atleti che

- a) abbiano conquistato il titolo di „Campione italiano“ o si siano qualificati al 2° oppure 3° posto ai Campionati italiani
- b) abbiano stabilito un record italiano,
- c) sono stati convocati ed hanno partecipato quale atleta alle Olimpiadi, ai Campionati mondiali ed europei.

Artikel 4

Andere zwischenzeitliche Ehrungen aus besonderen Anlässen unter Berücksich-

Articolo 4

Altre onorificenze interinali in occasioni particolari in considerazione dei criteri

tigung der obigen Kriterien

1. Die Gemeinde Tramin a.d.W. kann die Ehrung einer Sportlerin und eines Sportlers aus besonderen Gründen auch dann vornehmen, wenn die sportliche Leistung sich ihrem Wert nach in diese Richtlinien einfügt.

2. Besondere zwischenzeitliche Ehrungen aus gegeben Anlass werden durch diese Richtlinien nicht ausgeschlossen.

Artikel 5

Widerruf von Auszeichnungen wegen unwürdigen Verhaltens

1. Die Gemeinde Tramin a.d.W. kann die Auszeichnung wegen unwürdigen Verhaltens widerrufen.

Der Widerruf durch den Gemeindevorstand wird nach Anhörung der gemäß Artikel 6 dieser Verordnung eingesetzten Kommission vorgenommen.

Artikel 6

Einreichung von Vorschlägen und Einsetzung einer Kommission für deren Bewertung

1. Vorschlagsberechtigt für die Verleihung von Ehrungen sind die Sportvereine. Die Vorschläge sind von den Vereinsvorsitzenden bzw. ihren Stellvertretern zu unterzeichnen. Die Gemeinde Tramin a.d.W. ist ebenfalls berechtigt, Vorschläge zu unterbreiten. Die Vorschläge müssen innerhalb Januar einlangen und sportliche Leistungen der beiden vorhergehenden Kalenderjahre betreffen (01.01.-31.12)

Für die Bewertung der Vorschläge wird eine entsprechende Kommission eingesetzt mit folgender Zusammensetzung:

- a) 2 Vertreter des Gemeinderates
- b) 2 Vertreter des Gemeindevorstandes
- c) 2 Vertreter der Sportvereine

Diese wird zu Beginn jeder Legislatur durch den Gemeinderat ernannt.

2. Die Vorschläge werden von der Kommission überprüft, begutachtet und mit dem Gutachten und dem Gemeindevorstand übermittelt.

suesposti

1. Il Comune di Termeno s.s.d.V. può conferire le suddette onorificenze sportive anche per motivi particolari, ovvero qualora le prestazioni atletiche si inseriscano in ragione del proprio valore nel quadro delle presenti linee-guida.

2. Possono essere conferite onorificenze particolari anche occasionalmente, purché non in contrasto con le presenti linee-guida.

Articolo 5

Revoca di onorificenze per comportamento indegno

1. Il Comune di Termeno s.S.d.V. può revocare un'onorificenza già assegnata per comportamento poco dignitoso.

La revoca da parte della Giunta comunale necessita di una relativa proposta da parte della commissione appositamente istituita ai sensi dell'art. 6 del presente regolamento comunale.

Articolo 6

Inoltro di proposte e istituzione di una commissione per la loro valutazione

1. Possono presentare proposte per l'attribuzione di onorificenze le associazioni sportive. Le proposte devono essere firmate dal presidente oppure dal vice-presidente della relativa associazione. Anche il Comune di Termeno s.s.d.V. può presentare delle proposte. Le proposte devono essere presentate entro il gennaio di ogni anno, in riferimento a meriti sportivi conseguiti nei due anni solari precedenti (01.01. - 31.12.).

Per la valutazione delle proposte viene istituita un apposita commissione con la seguente composizione:

- a) 2 rappresentanti del Consiglio Comunale
- b) 2 rappresentanti della Giunta Comunale
- c) 2 rappresentanti delle associazioni sportive

La stessa viene nominata all'inizio di ogni legislatura dal Consiglio Comunale.

2. Le proposte vengono esaminate dalla commissione, valutate e trasmesse col parere alla Giunta Comunale.

3. Die Entscheidung über die Verleihung und die Art der Auszeichnung trifft der Gemeindeausschuss.

4 Die Verleihung der Ehrungen findet in einem öffentlichen Festakt statt.

5. Der Bürgermeister kann über Ausnahmefälle bestimmen.

Artikel 7 Inkrafttreten

Die vorliegende Gemeindeordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

3. La decisione sul conferimento di onorificenze e sulla loro natura viene decisa dalla Giunta Comunale.

4. Il conferimento dell'onorificenza avviene in un atto solenne pubblico.

5. Il Sindaco dispone di casi particolari.

Articolo 7 Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.